
ENSINO FUNDAMENTAL I LATIM VOLUME ÚNICO

Apostila do 1º ano do Ensino Fundamental, escrita pelo Instituto São Carlos Borromeu. O conteúdo é indicado para estudo individual domiciliar, apoio escolar ou como material didático escolar.





LATIM



LECTIO QUARTA

SYMBOLUM NICAENO- CONSTANTINOPOLITANUM

Lição IV – Credo Niceno-Constantinopolitano – Parte 2

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato /
Também por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos /

passus et sepultus est / et resurrexit tertia die /
padecen e foi sepultado / e ressuscitou ao terceiro dia /

secundum Scripturas / et ascendit in caelum /
conforme as Escrituras / e subiu ao céu

sedet ad dexteram Patris /
sentado à direita do Pai /

et iterum venturus est cum gloria / iudicare vivos et mortos /
e de novo virá com sua glória / julgar vivos e mortos /

cuius regni non erit finis /
e seu reino não terá fim /

et in Spiritum Sanctum / Dominum et vivificantem /
E [creio] no Espírito Santo / Senhor que dá a vida /

qui ex Patre Filioque procedit /
que procede do Pai e do Filho /

qui cum Patre et Filio / simul adoratur et conglorificatur /
e com o Pai e o Filho / é adorado e glorificado /

qui locutus est per prophetas.
Ele, que falou pelos profetas.

I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do instituto para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:

1ª Ouça com atenção toda a oração em Latim pronunciada pelo professor;

2ª Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que o(a) aluno(a) repita a sua ação:

- ouça e leia enquanto o professor pronuncia a oração;
- após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
- ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar se o(a) aluno(a) a realizou bem. Caso tenha identificado erros repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.

3ª Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém dessa vez cada parte lida será acrescentada à anterior de forma que ao ler a última parte será recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que o(a) aluno(a) repita a pronúncia e se autoavalie.

II. Copie em seu caderno a oração em Latim.

III. A partir dessa aula, passe a rezar essa oração em Latim com a sua família.

APRENDENDO MAIS SOBRE O LATIM



Latim possui regras gramaticais bem determinadas que fazem com que tenha uma alta capacidade linguística devido à sua organização lógica. Por isso foi adotado para o uso nas diversas áreas científicas desde a Idade Média até os dias atuais.

No Latim, as palavras têm seu sentido na frase modificado pelo elemento ligado ao seu radical, ou seja, cada palavra é composta por um radical (estrutura imutável da palavra) unido a um afixo, elemento que muda a forma da palavra para indicar algo diferente, o que é denominado **“declinação das palavras”**.

Exemplo:

Dominus – quer dizer **senhor**.

Domini – quer dizer **do senhor**.

Perceba que existe uma estrutura fixa da palavra, o radical, no caso *Domin-* e dependendo de qual sufixo (final da palavra) for adicionado a interpretação da palavra mudará.

Não existem artigos na língua latina e os pronomes, quando usados, têm a função de ressaltar algo.

OS BENEFÍCIOS DE SE ESTUDAR LATIM

Aprimorar o raciocínio lógico

Devido à estrutura gramatical do latim o estudo da língua traz um desenvolvimento do raciocínio lógico como um todo.

Adquirir os principais conhecimentos da humanidade de forma direta

Após a tradução, uma obra pode perder alguns aspectos do texto original ou tê-los modificados em seu sentido original.

Saber o latim possibilita ter acesso integral a grande parte das principais obras da humanidade, como a Eneida, de Virgílio; a Suma Teológica, de Santo Tomás de Aquino; a Cidade de Deus, de Santo Agostinho; os escritos de Cícero e muitas outras obras.

Melhorar o conhecimento e o uso do português

A língua portuguesa é originada do latim, dessa forma o seu estudo permite usar o português de modo mais elevado e admirável sendo possível compreender o porquê das estruturas da língua portuguesa.

O português foi a última língua derivada do latim a formar-se como pode-se observar no escrito de Olavo Bilac sobre a origem do português:

“Última flor do Lácio, inculta e bela, És, a um tempo, esplendor e sepultura: Ouro nativo, que na ganga impura a bruta mina entre os cascalhos vela...”

Aprender várias línguas

Tornar-se poliglota com mais facilidade ocorre como fruto do estudo do latim pelo fato das principais línguas do Ocidente terem como origem essa língua, o que facilita sua aprendizagem. Italiano, francês, espanhol fazem parte dessa lista. Até mesmo o inglês e o alemão, mesmo não possuindo origem latina, mas por possuírem fortes influências do latim são melhor desenvolvidos por quem está latinizado.



LECTIO SEXTA

ANGELUS DOMINI

Lição VI – O Anjo do Senhor – Parte 1

Ů. Angelus Domini / nuntiavit Mariae.

Ů. O Anjo do Senhor / anunciou a Maria.

Ř. et concepit / de Spiritu Sancto.

Ř. E ela concebeu / do Espírito Santo.

Ave-Maria, gratia plena...

Ů. ecce ancilla Domini.

Ů. Eis a escrava do Senhor.

Ř. fiat mihi / secundum Verbum tuum.

Ř. Faça-se em mim / segundo Tua palavra.

Ave-Maria...

Ů. Et Verbum caro factum est.

Ů. E o Verbo se fez carne.

Ř. et habitavit in nobis.

Ř. E habitou entre nós.

Ave-Maria...

APRENDENDO MAIS SOBRE O LATIM: PRONÚNCIA CLÁSSICA E MEDIEVAL



Hoje, é muito simples estudarmos línguas como o inglês e o espanhol. Podemos ver vídeos, filmes, diálogos – temos muitas ferramentas sonoras de aprendizado. Contudo, devido a acontecimentos que ficarão para uma posterior explicação, o latim hoje é falado apenas na Igreja Católica – o que torna seu aprendizado muito mais difícil no tocante à pronúncia.

Mas saiba o leitor que há duas principais maneiras de se pronunciar uma palavra latina: a Pronúncia Clássica e a Pronúncia Medieval.

A primeira é referente ao período de República e Império romanos, sendo a utilizada por Júlio César, Otávio Augusto, Cícero, Virgílio, Horácio e outros. Já a segunda, foi a pronúncia elaborada pela Igreja Católica no Medieval, com o intuito de elevar e enobrecer ainda mais a língua latina, deixando-a sonoramente mais agradável – embora não tenha alterado a gramática. (Vale a pena lembrar que os escritos romanos não possuíam nenhum tipo de acentuação, como a vírgula, pontos finais, de exclamação ou interrogação. O imenso trabalho de organizar todos estes escritos foi feito pelos monges copistas, nos séculos VIII e IX, sob a liderança de Carlos Magno, no Renascimento Carolíngio.)

A pronúncia que será utilizada para a leitura dos textos e a que será ensinada ao leitor é a Medieval. No capítulo seguinte, o leitor verá como devem ser lidas cada letra do alfabeto latino.

A FONÉTICA DA PRONÚNCIA MEDIEVAL: O ALFABETO

Segue abaixo o alfabeto latino de 23 letras, com a explicação sobre a correta pronúncia de cada uma das letras. Para fins didáticos, será dividido em três partes:

A. Deve ser pronunciada de forma aberta, como a segunda sílaba do nome “Amábile”. Exemplo: **ara** (altar); pronúncia: **ára**.

B. Deve ser pronunciado como na palavra “belo”. Exemplo: **bellum** (guerra); pronúncia: **béllum**.

C. Deve ser pronunciado como “casa” antes das vogais A, O e U. Antes, porém, das letras E e I, passa a ter o som da primeira sílaba da palavra “tcheco”. Exemplos: **carmen** (poesia) e **caecus** (cego); pronúncia: **cármén** e **tchécús**.

D. Deve ser pronunciado como na palavra “Deus”. Exemplo: **domina** (senhora); pronúncia: **dómina**.

E. Deve ser pronunciado de forma aberta, como na primeira sílaba de “elo”. Exemplo: **ensis** (espada); pronúncia: **énsís**.

F. Deve ser pronunciado como na palavra “fim”. Exemplo: **fabula** (fábula, conto); pronúncia: **fábula**.

G. Deve ser pronunciado como “Gabriel” antes das vogais A, O e U. Antes, porém, das letras E e I, passa a ter o som de “dg”, como na pronúncia italiana de “Giovanni”. Exemplos: *gladiator* (gladiador) e *gener* (genro); pronúncia: *gladiátor* e *dgéner*.

H. É mudo, exceto em *mihi* e *nihil*, que passa a ter o som da letra K. Exemplo: *adhibere* (aplicar); pronúncia: *adíbere*.

I. Equivale à consoante J, visto que esta não existia. Deve ser pronunciado normalmente, como na primeira sílaba de “Igreja”. Assim, todo nome que se inicia com J, em latim inicia-se com I. Exemplo: *Iesus*; pronúncia: *Iésus*.

L. Deve ser pronunciado normalmente antes de vogais, e, antes de consoantes, pronunciado de acordo com a pronúncia espanhola do nome “Rafael” (L no céu da boca). Exemplos: *filius* (filho) e *liber* (livro); pronúncia: *filius* e *líber*.



LECTIO UNDECIMA

O IESU MI

Lição XI – “Ó meu Jesus”: Oração de Fátima

O Iesu mi

Ó meu Jesus

ignosce nobis

perdoa-nos

libera nos / ab igne Inferni

livra-nos / do fogo do Inferno

ad Caelum trahe / omnes Animas

leva as almas todas / para o Céu

praesaertim / maxime indigentes.

principalmente / as que mais precisam.

Amen.

Amém.

I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:

Ouçá com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.

Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que o aluno repita a sua ação:

- Ouça e leia enquanto o professor pronuncia a oração; após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.

- Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar se o aluno a realizou bem. Caso tenha identificado erros repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.

Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior de forma que ao ler a última parte será recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que o aluno repita a pronúncia e se autoavale.

II. Copie em seu caderno a oração em latim.

III. A partir de agora, sempre reze esta oração em latim.



LECTIO SEXTA DECIMA

ANGELE DEI, CRUX SACRA

Lição XVI – Santo Anjo e A Cruz Sagrada

ANGELE DEI

Angele Dei / qui custos es mei
Santo Anjo do Senhor, / meu zeloso guardador,

me tibi comissum
se a ti me confiou

pietate superna
a Piedade Divina,

illumina / custodi
sempre me rege / me guarda,

rege et gubernas.
me governa e ilumina.

Amen.

Amém.

CRUX SACRA

Crux Sacra sit mihi lux
A Cruz Sagrada seja a minha luz

non Draco sit mihi dux
não seja o Dragão o meu guia

vade retro Satana!
Retira-te Satanás!

nunquam suade mihi vana.
Nunca me aconselhes coisas vãs.

sunt mala quae libas
É mau o que tu me ofereces

ipse venena bibas.
Bebe tu mesmo do teu veneno.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que o aluno repita a sua ação:
 - iii. ouça e leia enquanto o professor pronuncia a oração;
 - iv. após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar se o aluno a realizou bem. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, desta vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte, terá recitado a oração inteira.

Sempre com intervalos para que o aluno repita, verifique a pronúncia e se autoavale.

II. Copie em seu caderno a oração em latim.



LECTIO VICESIMA

SECÚNDUM MYSTÉRIUM GAUDIÓSUM: VISITATIO BEATAE MARIAE VIRGINIS AD ELISABETHAM

Lição XX – Segundo Mistério Gozoso: A visitação de Maria a Santa Elisabeth

In secundo mysterio gaudío contemplamus

No segundo mistério gozoso contemplamos

visitatio Beatae Mariae Virginis ad Elisabetham

a visita da Bem-Aventurada Virgem Maria à Isabel

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

**(hic se orat decem Ave Mariae)*

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeo para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.

- iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.
 - iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em Latim.
- III. A partir desta aula, passe a rezar essa oração em latim com a sua família.



LECTIO VICESIMA TERTIA

QUINTUM MYSTÉRIUM GAUDIÓSUM: INVENTIO IESU IN TEMPLO

Lição XXIII – Quinto Mistério Gozoso: O encontro de Jesus no Templo

In quinto mysterio gaudiō contemplamus

No quinto mistério gozoso contemplamos

inventio Iesu in Templo

o encontro de Jesus no Templo.

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

**(hic se orat decem Ave Mariae)*

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.

- iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em latim.
 - III. Passe a rezar esta oração em latim com a sua família.



LECTIO VICESIMA QUINTA

SECUNDUM MYSTÉRIUM DOLORÓSUM: FLAGELLATIO DOMINI NOSTRI IESU CHRISTI

Lição XXV – Segundo Mistério Doloroso: A flagelação de Nosso Senhor Jesus Cristo

In secundo mysterio doloroso contemplamus

No segundo mistério doloroso contemplamos

Flagellatio nostri Domini Iesu Christi

A flagelação de Nosso Senhor Jesus Cristo

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

**(hic se orat decem Ave Mariae)*

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeo para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.

- iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em Latim.
 - III. A partir desta aula, passe a rezar essa oração em latim com a sua família.



LECTIO VICESIMA NONA

PRIMUM MYSTÉRIUM GLORIÓSUM: RESSURRECTIO DOMINI NOSTRI IESU CHRISTI

Lição XXIX – Primeiro Mistério Glorioso: A Ressurreição de Nosso Senhor Jesus Cristo

In primo mysterio glorioso contemplamus

No primeiro mistério glorioso contemplamos

Ressurrectio Domini nostri Iesu Christi

A Ressurreição de Nosso Senhor Jesus Cristo

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

*(hic se orat decem Ave Mariae)

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeo para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.

- iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em Latim.
- III. A partir desta aula, passe a rezar essa oração em latim com a sua família.



LECTIO TRICESIMA QUINTA

SANCTUS, SANCTUS, SANCTUS

Lição XXXV – Santo, Santo, Santo

Sanctus, Sanctus, Sanctus

Santo, Santo, Santo

Domīnus Deus Sabaoth

Senhor Deus dos Exércitos

pleni sunt caeli et terra glória tua

Os céus e a terra estão cheios de tua glória

Hosanna in excelsis

Hosana nas alturas!

Benedictus qui venit in nomīne Domīni

Bendito é o que vem em nome do Senhor

Hosanna in excelsis

Hosana nas alturas!

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - a. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - b. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - c. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.
 - d. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.

- e. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
- f. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.

II. Copie em seu caderno a oração em latim.

III. Passe a rezar esta oração em latim com a sua família.